

NEVIA NEWS

Vol. 2 No. 7 January - March 2012

ปีที่ 2 ฉบับที่ 7 มกราคม - มีนาคม 2555







คุณโคมบังอร ดารารัตน์โรจน์  
ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการ  
Chombungorn Dararattanaroj  
Assistant Managing Director

## Executive Talk

กลุ่มบริษัทเอริคสัน อักษร กรุ๊ป กำลังเข้าสู่ทศวรรษที่ 5 หรือก้าวย่าง  
แห่งปีที่ 41 เป็นอีกหนึ่งแห่งความภาคภูมิใจ ที่เราได้มีโอกาสรับใช้  
และอยู่เคียงข้างอุตสาหกรรมสิ่งพิมพ์มาตลอดระยะเวลายาวนาน

เรายังมุ่งมั่นที่จะเป็นองค์กรที่ครบครันและรองรับภาค  
อุตสาหกรรมการพิมพ์ให้ได้รับความสะดวกสบายในสินค้าและบริการ  
พร้อมทั้งการเพิ่มผลิตภัณฑ์กระดาษชนิดใหม่ๆ หรือยังคงความเป็น  
ว่าไรต์ด้านกระดาษ คอยบริการท่าน เพื่อการสร้างสรรค์งานพิมพ์  
ที่แตกต่างกันและมีคุณภาพ เพื่อช่วยเพิ่มมูลค่ามากยิ่งขึ้น

NEVIA NEWS ฉบับที่ 7 เราพยายามที่จะนำเสนอสิ่งใหม่ๆ ของ  
สิ่งพิมพ์ ซึ่งฉบับนี้เรานำท่านมารู้จักกับงานโฆษณาผลิตภัณฑ์  
สัมพันธ์ ของ Q-group, เนื้อหาความรู้ด้านกระดาษ, พ้ายาง, แนวคิด  
การทำงานของคนจีน เป็นอีกมุมเล็กๆ ที่เป็นประโยชน์ในการทำงาน เรา  
ไม่พลาดกับภาพกิจกรรมต่างๆ ของลูกค้าคนพิเศษที่ยังคงนำมาฝาก  
กันเช่นเดิม และข้อมูลอื่นๆ ที่มีสาระน่าสนใจ

ในเทศกาลแห่งความรัก ที่ยังหอมกรุ่นอยู่ขณะนี้ ขอให้ทุกท่าน  
มีความสุขสมหวัง ทั้งในเรื่องความรัก การงาน ครอบครัว และ  
ครอบครัวอย่างตลอดไปด้วยนะคะ

## Executive Talk

Charoen Aksorn Group were literally stepping into  
the decade of 5<sup>th</sup> or 41 years For the last 41 years,  
We have been serving and supporting Thai Printing Industry  
as well as seeing Thai Printing Industry growing

We will be always supporting Thai Printing Industry in  
terms of variety product and services. this is also too help  
printing industrial to be more competitive and value added  
in printing jobs.

NEVIA NEWS No. 7, we attempt to present a new edition  
of the publication which introduced you to interact with  
interactive multimedia advertising of the Q-group and  
knowledge of the paper, blankets,band the concept of  
Chinese people. It is small part that is useful for job. We  
never miss activities pictures of our clients that deposit  
continuously and other interested information.

In the season of love as fragrant. I wish you all happy  
in love, work, family and each other forever.

กองบรรณาธิการวารสาร “NEVIA NEWS”  
“NEVIA NEWS” Editor  
มกราคม 2555 / January 2012



“NEVIA NEWS” เป็นวารสารเพื่อการประชาสัมพันธ์ของ บริษัท ซี.เอ.เอส.เปเปอร์ จำกัด ราย 3 เดือน แจกฟรีสำหรับลูกค้า

“NEVIA NEWS” is a Newsletter of C.A.S. PAPER CO., LTD. published once every three month to customers, free of charge distributing to the company's customers.

**เจ้าของ :** บริษัท ซี.เอ.เอส.เปเปอร์ จำกัด  
213, 215 ซอย จุฬาฯ 16 ถนนจรัสมือง  
เขตปทุมวัน กรุงเทพมหานคร 10330  
โทร. 0 2216 4242-9 แฟกซ์ 0 2215 2256

**Owner :** C.A.S. PAPER CO., LTD.  
213,215 Soi Chula 16, Jarasmuang Road,  
Patumwan, Bangkok 10330  
Tel. 0 2216 4242-9 Fax 0 2215 2256

**บรรณาธิการบริหาร :** คุณสุรพล ดารารัตน์โรจน์  
คุณโอมบงอร ดารารัตน์โรจน์  
คุณธนกฤต ดารารัตน์โรจน์

**Consultant :** Surapol Dararattanaroj  
Chombungorn Dararattanaroj  
Tanakrit Dararattanaroj

**กองบรรณาธิการ :** นิตยา จันทพรหม, เบงลักษณ์ เกษทรัพย์

**Editorial Team :** Bing Li, Jay Lee, Fiona Chang, Ashley  
Chen, Wuxueying, Linweizhen

**ออกแบบ :** บริษัท บุฟเฟต์ เฟมัส จำกัด

**Design :** Buffet Famous Co., Ltd.  
www.buffetfamous.com

**พิมพ์ที่ :** บริษัท เอ็ม.ซี.ดี.การพิมพ์(ประเทศไทย) จำกัด

**Published :** M.C.D. Printing (Thailand) CO., LTD.

**ผลิตโดย :** โรงงาน โกลด์ ฮีสท์ เปเปอร์ ประเทศจีน  
ร่วมกับ บริษัท ซี.เอ.เอส.เปเปอร์ จำกัด

**Production :** GOLD EAST PAPER, China; in cooperation  
with C.A.S. PAPER CO., LTD.  
www.goldeastpaper.com  
www.goldhs.com.cn  
www.caspaper.com

วารสารเชิงความรู้เพื่อพัฒนาอุตสาหกรรมกระดาษและบรรจุภัณฑ์

**NEVIA NEWS**

by Gold East paper & CAS paper

Vol. 2 No. 7 January - March 2012 | ปีที่ 2 ฉบับที่ 7 มกราคม - มีนาคม 2555

วารสารฉบับนี้ ปกพิมพ์ด้วยกระดาษ NEVIA Plus - ด้าน 250 แกรม จาก โรงงานโกลด์ ฮีสท์ เปเปอร์ (GHS) เนื้อในพิมพ์ด้วยกระดาษ NEVIA - ด้าน 128 แกรม จากโรงงาน โกลด์ ฮีสท์ เปเปอร์ (GEP)

This newsletter has its cover printed on NEVIA Plus - Matt 250 gsm from GHS and inside pages printed on NEVIA - Matt 128 gsm from GEP.

### Creative Thinking

การสร้างสรรค์โฆษณาแบบใหม่ (Interactive Multimedia) 4

### Paper Updates

ความต้องการเยื่อพุ่งสูงขึ้น ส่งผลให้เกิดการตั้งตัวของตลาดเยื่อ 6

### Paper Techniques

การเลือกใช้พ้ายางสำหรับงานพิมพ์ออฟเซต 8

### Paper Exhibition

งานประกวดสิ่งพิมพ์ Asian Print Awards ครั้งที่ 9 10

### Hot Specials

โกลด์ฮีสท์ เปเปอร์ ร่วมด้วยช่วยน้ำท่วม 11

### CAS @ Impression

Sino พาบินลัดฟ้าสู่แดนทมิฬ 12

หนึ่งในความประทับใจที่เราได้ให้กัน 13

### CAS @ Activities

C.A.S. ร่วมโครงการ “การพิมพ์ไทยเทน่าใจเพื่อผู้ประสบภัยน้ำท่วม” 14

ของสมาคมการพิมพ์ไทย

ปิดฉากการแข่งขันบาสเกตบอล “เจรินอักษรทิพย์ 2011” 15

### Hot Products

กระดาษกันสนิม VCI & ลวดกระดุก 16

Nevia Plus C1S 17

### Think Tank

การวางตัว คุณค่าหลักของ GEP 18

### Customer Service

ข้อกังขาของกรีนพีซต่ออุตสาหกรรมของเล่นโลก 20

GEP สำนวความพึงพอใจในเอเชีย 21

### Hobby Club

ใบหน้าสวยใสด้วยแอปเปิลและน้ำผึ้ง & ร่วมลุ้นรับของรางวัล 22

### Life Innovation

CAS Paper Application ดีๆ ที่อยากแนะนำ 23



CAS PAPER



GOLD EAST PAPER



GHS

# การสร้างสรรค์โฆษณาแบบใหม่ (Interactive Multimedia)



สำหรับคอลัมน์นี้เรามีโอกาสได้สัมภาษณ์ ผู้นำทางด้านการทำโฆษณาแบบใหม่ ที่ได้รับเสียงฮือฮา และแปลกตาจากโฆษณาแบบเดิมๆ หลายท่านคงเคยเห็น รูปแบบการโฆษณา ที่ติดตามบิลบอร์ด หรือตามรถเมล์ รถยนต์ ตึกสูงต่างๆ เป็นต้น นั่นคือผลงานของ ผู้บริหารคนเก่งของ Q-Group คุณจุไรภรณ์ วิจิตรวงษ์ กรรมการบริหาร (Executive Director) ที่มาร่วมแชร์ความรู้การทำโฆษณาแบบใหม่หรือหลายๆ ท่านเรียก มัลติมีเดียปฏิสัมพันธ์ (Interactive Multimedia)

**แนวคิดหรือหลักการของการทำโฆษณาแบบใหม่ คือ**

นอกจากการตอบโจทย์ให้กับลูกค้ากลุ่มเป้าหมายแล้ว เรายังเน้นในเรื่องของการวิจัยและพัฒนา (R&D) ในเรื่องการหาโฆษณาแบบใหม่ๆ โดยการนำความรู้ ด้านวิศวกรรมมาผสมผสานกับความคิดสร้างสรรค์ ที่จะสามารถสร้างมูลค่าของผลงานโฆษณาออกมาให้ได้

การเพิ่มมูลค่า (Value Added) ให้กับผลงานแต่ละชิ้นนั้นจึงมีความสำคัญ โดยการนำหลัก 3D เข้ามาผสมผสาน คือ หลักการเคลื่อนไหว (Animation), การใช้แสงเข้ามาช่วยดึงดูด (light) และการทำภาพให้เป็นมิติ (Graphic Art) โดยนำหลักของวิศวกรรมเข้ามาช่วยในเรื่องของกลไก และการเคลื่อนไหวของผลงานเพื่อสร้างความสมดุลและทำให้ผลงานสมบูรณ์ที่สุด Q-Group เป็นรายแรกของเมืองไทยที่ทำป้าย Interactive ที่เกิดขึ้นในเมืองไทย นั่นคือป้ายโฆษณาบิลบอร์ด ที่มีการจัดคราสถกปรกบนเสาไฟฟ้า และให้ลูกค้าสามารถเห็นได้เลยว่า พักอยู่ๆ ขาวสดใสขึ้น นั่นเอง และได้พลตอบรับจากทุกส่วน เราจึงพัฒนาการโฆษณาแบบ Interactive Multimedia มากขึ้น โดยเราเน้นในเรื่องของ การทำ R&D ขององค์กรมากยิ่งขึ้นเช่นกัน เพื่อผลิตผลงานที่แตกต่างอย่างสร้างสรรค์ ออกสู่ตลาด

Interview report of a leader of interactive multimedia which is popular and difference from the old advertisement. You can see it on billboards or buses, buildings, etc. It is a success of professional from Q-Group, Juriporn Vijakkhanawong as Executive Director who shares a new ad format or you can call interactive multimedia.

**Concept or principle of the new ad format.**

In addition, the solution for clients. We also focus on research and development (R&D) for finding new forms of advertising by using knowledge of Engineering combine with creativity for generating a value of advertisement.

Value added is important. Especially, a mixing of 3D is the animation, light and Graphic Art by using engineer principle. There are mechanism and movements for balance and try to complete job. The Q-group is the first company in Thailand where did Interactive Ad. It is Breeze with the removal slough on clothes and customers can see it that increase the bright gradually. From feedback, we try to develop it increasingly; by focus on subject of the R&D organization for produce the innovative send directly to market.



### กระแสนิยม Social Network มีผลต่อการพัฒนางานของ Q-Group

จากกระแสสังคมสมัยใหม่ Social Network เข้ามามีส่วนช่วยในการพัฒนางาน และบริการลูกค้าเพิ่มมากยิ่งขึ้น ปัจจุบัน Q-Group เรามีช่องทางในการบริการลูกค้าเพิ่มขึ้น ทั้งใน Facebook ที่ใช้ในการบริการข้อมูลข่าวสารใหม่ๆ องค์กร และเว็บไซต์ ที่เป็น Web 2 Print ซึ่งลูกค้าสามารถส่งไฟล์งานผ่านทางเว็บไซต์ได้ เพื่อเป็นการเพิ่มความสะดวกให้กับลูกค้า โดยดึงกระแส Social Network นี้มาเป็นประโยชน์ในการเชื่อมต่อระหว่างเรากับลูกค้าและทำให้งานพิมพ์ และบริการเราเป็น Consumer Products มากยิ่งขึ้น

### แรงบันดาลใจในการสร้างงาน Q-Ads สู่ Quality makes the difference

แรงบันดาลใจที่สร้าง Q-Ads มาเป็น Quality make the difference ทุกวันนี้ นอกจากความรักในการสร้างสรรค์ผลงานที่แตกต่างแล้ว ยังคิดว่าหลายๆ ประเทศในยุโรป มีการพัฒนารูปแบบโฆษณาแปลกใหม่ เราคนไทยก็สามารถทำได้เช่นกัน จึงเป็นที่มาในการพัฒนาทีม R&D มาเป็นผลงาน Quality make the difference ในปัจจุบัน

### Development of the Q-Group depend on Social Network Trend

The Social Network enters to the part of development and customer service increasingly. The Q-group has more channels to serve to customers both of facebook which share new things and websites as Web 2 Print that customers can send files directly. It more convenience to pull useful for connecting with you. It make printing and service as Consumer Products as well.

### Inspiration for creating Q-Ads work through Quality makes the difference.

Inspiration for creating Q-Ads work through Quality makes the difference not only love, but also many countries in Europe where develop new format ads. Thus, we are Thai people can do that as well. That is a source to develop the R&D team for getting "Quality make the difference" in the present.



# Interactive Multimedia



# Demand Surge Leads to Tight Pulp Supply

ความต้องการเยื่อพุ่งสูงขึ้น ส่งผลให้เกิดการตั้งตัวของตลาดเยื่อ

## ความต้องการเยื่อพุ่งสูงขึ้น ส่งผลให้เกิดการตั้งตัวของตลาดเยื่อ

การนำเข้าเยื่อกระดาษของจีนเพิ่มขึ้น 23.6% ในเดือนสิงหาคมจากเดือนที่แล้วประมาณ 1,190,000 ตันเพิ่มขึ้นจาก 40% เมื่อเทียบกับช่วงเดียวกันของปีก่อนตามข้อมูลจากศุลกากรจีน เป็นหลักฐานที่แสดงให้เห็นถึงความต้องการที่มากขึ้นของเยื่อกระดาษในประเทศจีนปัจจุบัน

## Demand Surge Leads to Tight Pulp Supply

China's total pulp imports surged 23.6% in August from the previous month, to around 1.19 million tons, an increase of 40% compared to the same period last year, according to data from China Customs. It witnessed a surge of domestic pulp demand at present.

China Pulp Import (tons)			
Pulp	BSKP	BHKP	Total
Aug. 2011	432,632	460,147	1,192,333
Jul. 2011	469,829	283,304	964,440
Growth rate	-7.90%	62.40%	23.60%
Aug. 2010	301,159	343,469	850,936
Growth rate	43.70%	34.00%	40.10%
Jan. - Aug. 2011	3,803,965	3,312,590	9,345,261
Jan. - Aug. 2010	2,495,020	3,037,140	7,367,846
Growth rate	52.50%	9.10%	26.80%



จากข้อมูลข้างต้นที่เราได้เห็นการเติบโตอย่างรวดเร็วของการนำเข้าเยื่อกระดาษจากประเทศจีนตั้งแต่ต้นปี 2011 โดยปลายเดือนสิงหาคม การนำเข้าเยื่อกระดาษได้เพิ่มขึ้น 26.8% เมื่อเทียบกับช่วงเวลาเดียวกันของปีก่อน

ไม่ใช่เฉพาะในประเทศจีนที่มีกำลังการผลิตเพิ่มขึ้นเท่านั้น แต่ประเทศอื่นๆ ก็เพิ่มขึ้น อาทิเช่น อินเดีย, ไทย และเวียดนาม ก็เพิ่มกำลังการผลิตเช่นกัน

From the data above, we saw a rapid growth of China's pulp imports since the beginning of 2011. By the end of August, pulp imports had increased 26.8% compared to the same period last year.

Apart from new production capacity in China, other Asian countries, such as India, Thailand and Vietnam have been adding new production capacity as well.

Corporation	Country	Production Capacity (tons)	Item	Production Date
Whitefield Paper	India	200,000	Uncoated Paper	1 <sup>st</sup> Quarter, 2011
Tamil Nadu	India	155,000	Uncoated Paper	1 <sup>st</sup> Quarter, 2011
NR Agarawal Ind.	India	105,000	Uncoated Paper	2 <sup>nd</sup> Quarter, 2011
Amaravathi Sri Venkatesa	India	50,000	Uncoated Paper	3 <sup>rd</sup> Quarter, 2011
JK Paper	India	165,000	Uncoated Paper	4 <sup>th</sup> Quarter, 2011
Nagaland	India	66,000	Uncoated Paper	2012
ITC Paper	India	200,000	Uncoated Paper	2012
Indah Kiat	Indonesia	400,000	Art Paper/ Uncoated Paper	4 <sup>th</sup> Quarter, 2011
Advance Agro	Thailand	290,000	Uncoated Paper	2 <sup>nd</sup> Quarter, 2012
An Hoa	Vietnam	140,000	Art Paper	2012
Tan Mai	Vietnam	200,000	Art Paper	2012

จากตารางข้างต้น แสดงให้เห็นถึงแผนการผลิตใหม่ที่มีความแข็งแกร่งของตลาดการผลิตเยื่อกระดาษระหว่างประเทศ

These new production plans would definitely have a strong pull on the international pulp market.



## การเลือกใช้ฟ้ายางสำหรับ งานพิมพ์ออฟเซต Blanket for offset printing

สวัสดีค่ะเมื่อฉบับที่แล้ว เราได้พูดถึงเรื่อง การเลือกใช้กระดาษให้เหมาะสมกับงานพิมพ์กันไป มาฉบับนี้เราจะพูดถึง เรื่องของฟ้ายางกันบ้างค่ะ เพื่อผู้อ่านจะได้เลือกใช้ฟ้ายางได้อย่างถูกต้อง

ฟ้ายางสำหรับงานพิมพ์ออฟเซต

### • ฟ้ายางมีความสำคัญอย่างไรต่อระบบพิมพ์ออฟเซต ?

ฟ้ายางมีความสำคัญต่อคุณภาพงานพิมพ์ โดยเฉพาะลักษณะเม็ดสีที่ได้ออก และประสิทธิภาพของการถ่ายโอนหมึกพิมพ์ ทั้งนี้จะต้องเข้ากับเครื่องพิมพ์ให้ได้ ไม่ว่าจะเป็นขนาดความหนา แรงตึง ทำความสะอาดง่าย ทนทาน เป็นต้น

### • ปัญหาของฟ้ายางที่พบเห็นบ่อยๆ มีอะไรบ้าง ?

ปัญหาฟ้ายางที่มีผลต่อคุณภาพงานพิมพ์ มีหลายปัจจัย ได้แก่

- มีแรงตึงมากเกินไป
- ฟ้ายางแตก
- ความหนาลดลง
- ร่องบนหน้าเกินไป
- สูญเสียมิติ
- เกิดรอยขอบกระดาษ
- หมึกกระจายออกนอกบริเวณภาพ
- ฟ้ายางมีรูเข็มกระจายทั่ว

From the last issue, we talked about choosing the appropriate paper for printing. So, this issue we are talking about the blanket that properly for offset printing. It helps the reader to choose the suitable blanket.

Blanket for offset printing

### • How does the blanket important for offset printing ?

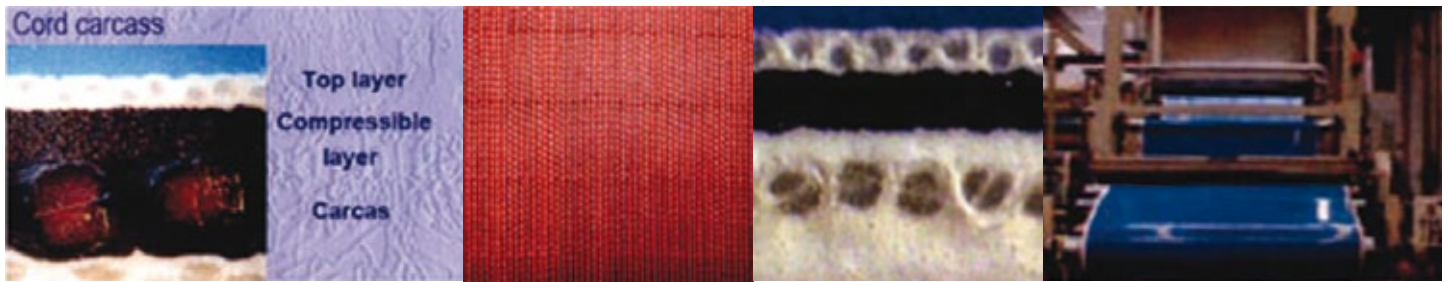
The blanket is important for the quality of printing especially the appearance of tablet screen and transferring efficiency of inks. It must be compatible with the printer, such as size, thickness, tension, durable, and easy to clean, etc.

### • What's a common problem of blanket ?

The factor of blanket properties that effect on quality of printing.

- Excessive tension
- Cracked blanket
- Reduced thickness
- Excessive thickness of backing
- Lost of dimension
- Scratched margin
- Ink smash outside the image area
- Having the pin holes on surface





### • ลักษณะพ้ายางที่ดี เป็นอย่างไร ?

พ้ายางที่ดี จะต้องให้คุณสมบัติสภาพคงมิติ (dimensional stability) และมีความหนาสม่ำเสมอ รวมทั้งจะต้องไม่ยืด (inelastic) อีกด้วย ปัจจุบัน ส่วนชั้นพ้ายาง (carcass) ของพ้ายาง ได้ออกแบบมามี 2 ลักษณะได้แก่ แบบใช้เชือกทอ (cord carcass) และแบบเส้นใยทอ (textile carcass) พบว่า พ้ายางแบบใช้เชือกทอจะให้การยืดได้ไม่เกิน 0.7% (500N/5cm.) และการสูญเสียความหนาได้ไม่เกิน 0.03 มิลลิเมตร ซึ่งน้อยกว่าพ้ายางแบบใช้เส้นใยทอ

นอกจากนี้ พ้ายางแบบใช้เชือกทอ ยังได้ออกแบบให้มีปริมาณสัดส่วนยาง (rubber) มากกว่าพ้ายางที่ใช้ทั่วไปแบบใช้เส้นใยทอ ทำให้มีความแข็งแรงทนต่อการแตก (smash) ได้ดีกว่า และป้องกันการเกิดรอยขอบกระดาดบนผิวพ้ายางได้

### • การสูญเสียความหนาของพ้ายางเกิดได้อย่างไร ?

ปัญหาที่สำคัญอย่างหนึ่งของพ้ายางในระหว่างพิมพ์ คือ การสูญเสียความหนา มีสาเหตุหลายประการ ได้แก่

- ชนพ้ายางให้มีแรงตึงมากเกินไป
- รองหนุนมากเกินไป
- แรงกดพิมพ์
- คุณภาพของพ้ายางไม่เหมาะสม

สาระสำคัญของพ้ายางสำหรับงานพิมพ์ออฟเซตยังไม่จบเพียงแค่นี้ ติดตามได้ในฉบับต่อไปค่ะ

ขอขอบคุณข้อมูลจากงานสัมมนา “ปัญหาและการเลือกใช้วัสดุทางการพิมพ์ที่เหมาะสม” ของ บริษัท แอดวานซ์ โรสเลอร์ จำกัด ร่วมกับ โพลีฟอส

### • What's the good quality of blanket ?

The blanket that has good quality must be not only dimensional stability and uniform thickness but also inelastic. Nowadays, carcass of blanket divided into 2 type are cord carcass and textile carcass. The cord carcass can stretch not over 0.7% (500 N/ 5 cm.) and lost of thickness not over 0.03 mm. that less than textile carcass.

Moreover, the cord carcass design to be proportional of rubber more than the textile carcass. Thus, the cord carcass is strong, better resistant to smash, and protection from scratch of margin on the surface of blanket.

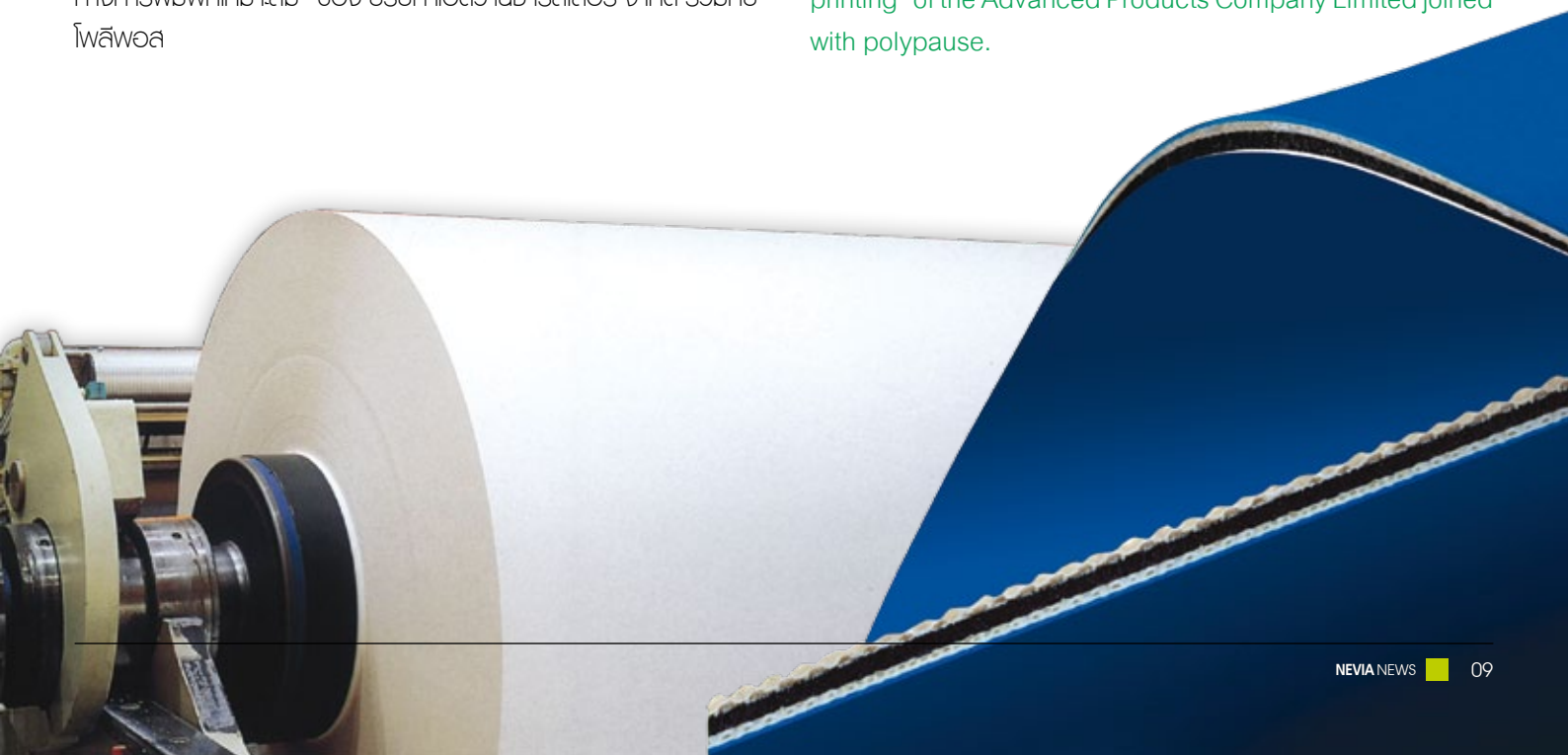
### • How does the thickness loss of blanket ?

The problem of blanket during printing is loss of thickness which be caused by

- Screw the blanket too tight
- Excessive backing
- Nip pressure
- Improper quality of blanket

Knowledge of offset printing blanket doesn't end up in the next issue.

Thank you for information from seminar is in the topic of “The problem and the selection of materials for suitably printing” of the Advanced Products Company Limited joined with polypause.







## งานประกวดสิ่งพิมพ์ 9<sup>th</sup> Asian Print Awards

โกลด์ อีสท์ เปเปอร์ หนึ่งในพันธมิตรหลัก (Platinum Sponsor awards) งานประกวดสิ่งพิมพ์ Asian Print Awards ครั้งที่ 9 โดยงานประกาศผลจัดขึ้นอย่างเป็นทางการ ในวันพุธที่ 18 มกราคม 2555 เวลา 18.30 น. ณ ห้องแกรนด์บอลรูม โรงแรมแชงกรี-ล่า กรุงเทพฯ ที่ผ่านมา

Mr. Yang Mao Lin รองประธานบริหาร โรงงานโกลด์ อีสท์ เปเปอร์ ได้รับเกียรติขึ้นกล่าวขอบคุณ และมอบรางวัล The Judges' Award ให้กับ บจก. C&C Offset Printing จากฮ่องกง และผลการประกวดสิ่งพิมพ์ของประเทศไทยมีผลงานได้รับรางวัลจำนวนทั้งสิ้น 21 รางวัล และรางวัลเด่นๆ ภายในงานคือ รางวัล Gold Award จำนวน 4 รางวัล ได้แก่ รางวัลประเภท Web offset และรางวัลประเภท Embellishment ได้แก่ บริษัท ศรีรัตนอินเตอร์พรีนท์ จำกัด (มหาชน), รางวัลประเภท Packaging ได้แก่ บริษัท เบนจมิตร บรรจุภัณฑ์ จำกัด และรางวัลประเภท Multi-Piece Productions and campaigns ได้แก่ บริษัท คอนติเนนทัล บรรจุภัณฑ์ (ไทยแลนด์) จำกัด

ภายในงานได้รับความสนใจจากผู้ประกอบการในอุตสาหกรรม การพิมพ์จากนานาประเทศเข้าร่วมงานอย่างคับคั่ง มีการแสดงและการร้องเพลงจาก คุณแอน นันทนา บุญหลง มาสร้างสีสันให้ภายในงาน และบรรยากาศภายในงานเป็นไปด้วยความชื่นมื่นของคนในวงการอุตสาหกรรมสิ่งพิมพ์ในภูมิภาคเอเชีย

Gold East Paper, one of the main sponsors (Platinum Sponsor awards) of 9<sup>th</sup> Asian Print Awards that announced officially on Wednesday 18, January 2555 at 18:30 am being held at the Grand Ballroom, Shangri-La Hotel Bangkok.

Mr. Yang Mao Lin, Vice President, Gold East Paper has been thanked and honored with the award for "The Judges' Award" for C & C Offset Printing Co., Ltd. from Hong Kong. From the results, Thailand gained a total of 21 awards on the night including 4 the prominent awards that are Web offset type and Embellishment type i.e. Siri Wattana International Printing Co., Ltd., Benjamit Packaging companies got Packaging Award, and Multi-Piece Productions and campaigns i.e. Continental Packaging (Thailand) Ltd.

The annual Asian Print Awards has been made in the interest of outstanding achievement in the print and packaging industries from various countries that attended the event. Nuntana Boonlhong, The singer, sing a song of merit that make a colorful for this event. The environment inside the event is delighted with a mix of publishing industry people across Asia.



# GEP Donates for Thailand Flood Relief

## โกลด์อีสท์ เปเปอร์ ร่วมด้วยช่วยน้ำท่วม



Mr. Ma Chi Ming ประธานกรรมการบริหาร โกลด์ อีสท์ เปเปอร์ กล่าวว่า โกลด์อีสท์ เปเปอร์ ตระหนักถึงความรุนแรงของสถานการณ์อุทกภัยที่เกิดขึ้นในประเทศไทยที่ผ่านมา และแสดงความเสียใจอย่างสุดซึ้งต่อผู้ประสบอุทกภัยในพื้นที่ต่างๆ จึงขอร่วมเป็นกำลังใจโดยมอบเงินช่วยเหลือผู้ประสบภัย ในประเทศไทยเป็นจำนวน 41,350 เหรียญสหรัฐ โดยมีคุณสุรพล ดารารัตน์โรจน์ เป็นตัวแทนของสมาคมการพิมพ์ไทย รับมอบในวันที่ 26 พฤศจิกายน 2554 ที่ผ่านมา

Mr. Ma Chi Ming เปิดเผยว่า ตลอดระยะเวลากว่า 7 ปี ที่โกลด์อีสท์ เปเปอร์ ได้ดำเนินธุรกิจในประเทศไทย ได้รับการสนับสนุนจากกลุ่มบริษัท เจริญอักษร กรุ๊ป และอุตสาหกรรมการพิมพ์ภายในประเทศเป็นอย่างดี ทำให้ โกลด์อีสท์ เปเปอร์ รู้สึกเป็นส่วนหนึ่งของอุตสาหกรรมการพิมพ์ภายในประเทศไทยและท่ามกลางสถานการณ์อันยากลำบากและหลายภาคอุตสาหกรรมของไทยเดือดร้อนเป็นจำนวนมากในเหตุการณ์อุทกภัย โกลด์ อีสท์ เปเปอร์ จึงต้องการร่วมเป็นกำลังใจ โดยจะมอบเงินช่วยเหลือผู้ประสบภัยผ่านทางสมาคมการพิมพ์ไทย โดยหวังเป็นอย่างยิ่งว่าประเทศไทยจะฟื้นตัวกลับสู่สภาวะปกติได้ในเร็ววัน

Mr. Ma Chi Ming, president of Gold East Paper, said “the Gold East Paper recognizes the severity of the flooding of Thailand that occurred in the past and we really sympathize heartfelt to the victims of flooding crisis. Therefore, we have raised funds to the victims of 41,350 USD by K.Surapol Dararattanaroj who present from Thai Printing Association delivery date November 26, 2554 ago

Mr. Ma Chi Ming, saying that over the past seven years, Gold East Paper has operations in Thailand. We always get the best support from Charoen Aksorn Group and the publishing industry in Thailand as well that make Gold East Paper is the company as part of it. In the midst difficult situation and many of the Thai industrial sectors are confronting severe flooding effect. Thus, Gold East Paper is focusing and concern on this situation. The donation from our company will assist victims through the Thai Printing Association. The hope is that ultimately the country will recover back to normal as soon as possible.



# Sino พาบินลัดฟ้าสู่แดนกิมจิ



กลุ่มบริษัท เจริญอักษร กรุ๊ป ร่วมกับ บริษัท เอพริล อินเตอร์เนชั่นแนล มาร์เก็ตติ้งเซอร์วิส จำกัด (April) จัดกิจกรรมและลูกค้าคนพิเศษเฉพาะกลุ่มผลิตภัณฑ์ (Art Board) ร่วมกิจกรรม “Sino พาบินลัดฟ้าสู่แดนกิมจิ” ทำสมาธิภาวนา โดยจัดขึ้นในระหว่างวันที่ 8 - 12 กุมภาพันธ์ 2555 ที่ผ่านมา โดยกิจกรรมทำความหนาวเริ่มต้นที่ พระราชวังเคียงบ็อก ซึ่งเป็นพระราชวังไม้โบราณที่เก่าแก่ที่สุด กว่า 600 ปีก่อน จากนั้นลงเรือเฟอร์รี่ สู่เกาะนามิ ซึ่งเคยใช้เป็นสถานที่ถ่ายทำซีรีส์เกาหลีชื่อดังดังไปทั่วเอเชีย พร้อมเก็บภาพความประทับใจกับแนวทิวสนสองฝั่งทางเดินที่ลู่ลงสู่ชายหาด เดินทางสู่จังหวัดคังวันโด เพื่อเข้าสู่อุทยานแห่งชาติโซรอกซาน หรือสวิสเซอร์แลนด์เกาหลี แดนมหัศจรรย์แห่งขุนเขา

กิจกรรมที่ระบุดความหนาวสร้างความมั่นใจให้กับผู้ร่วมเดินทาง คือ การร่วมเล่นสกีรีสอร์ท ซึ่งสร้างความสนุกสนาน และเป็นประสบการณ์ใหม่ๆ ให้กับหลายๆ ท่าน ความหนาวเย็นยังไม่จุใจผู้ร่วมเดินทาง เราพาชมสวนสนุกเอเวอร์แลนด์ สวนสนุกกลางแจ้งที่ใหญ่ที่สุดของประเทศซึ่งตั้งอยู่ท่ามกลางหุบเขา ปิดท้ายของการเดินทางคือ การพาทุกท่านไปละลายทรัพย์ยัง เมืองดง หรือสยามสแควร์เกาหลี พบเทรนด์แฟชั่นเกาหลีล่าสุด สินค้าแบรนด์เนมที่นิยมต่างๆ มากมาย และยังมีสถานที่อื่นๆ อีกมากมาย ที่ไม่ได้กล่าวถึง สร้างความประทับใจกับลูกค้าร่วมทริปเป็นอย่างมาก และเราขอขอบพระคุณลูกค้าทุกท่านที่ร่วมให้เกียรติในการเดินทางในครั้งนี้ และหวังเป็นอย่างยิ่งว่า เราจะได้สร้างประสบการณ์ใหม่ๆ ให้กับลูกค้าอีกต่อไป

Charoen Aksorn Company Group associate with April International Marketing Service Ltd., to do activity together. Customer specific products (Art Board) also join the activity “Sino with highlight of Kim chi land”. It held between 8-12 February 2555 in the past. Starting from Gyeongbokgung Palace” which is the oldest ancient wooden palace over 600 years ago, then take a ferry to “Nami island” which used to be an important filming location of series throughout Asia together with taking picture. After that, we will go to Kang Wan Do province for visiting Soraksan National Park, called “Switzerland of Korea”, that is wonderland of the mountain.

Also you can enjoy and experience by visiting a ski resort where will be created a happiness for us. If it is not enough cold for our passengers, we will transfer to “Ever land Park” that is the largest outdoor theme Park and surrounded by mountains. End of the trip, you will dissolve money with Myeong-dong as Siam square in Korea where is one of the busiest places among Korea’s premier shopping destinations. We would like to say thank you to all of you who share the honor of traveling in this trip and we will create a new experience to you anymore.



## หนึ่งในความประทับใจที่เรามีให้กับ

## IMPRESSION

ฉบับนี้มีความพิเศษมาฝาก สำหรับลูกค้าคนพิเศษ ที่เรามอบความสุขในเทศกาลปีใหม่และตรุษจีน โดยเรานำภาพมาฝากเพียงบางส่วน....นั่นคือหนึ่งในความประทับใจที่เรามีให้กับและกัน.....

This is a special thing for special customers that we have been given happiness for New Year and Chinese New Year. We leave only a partial picture that is one the impression that we give together.



## CAS มหานครวไรตี้ ปี ๒๕๕๔



กลุ่มบริษัท เจริญอักษร กรุ๊ป จัดงานเลี้ยงสังสรรค์ประจำปี 2554 สังกายปีเก่าต้อนรับปีใหม่ ภายใต้ชื่องานว่า “CAS มหานครวไรตี้” รูปแบบงานวัดในวันเสาร์ที่ 14 มกราคม 2555 ณ นิคมอุตสาหกรรมสินสาคร โดย กิจกรรมประจำปีมีการจัดขึ้นโดยมี Concept แตกต่างกันไปแต่ละปี นอกจากจะคลายความเหน็ดเหนื่อยแล้วยังเป็นการสร้างขวัญและกำลังใจให้กับพนักงานทุกระดับ โดย ฝ่ายบริหารเข้าร่วมทุกท่านและให้ความสำคัญในกิจกรรมประจำปีดังกล่าวนี้เป็นอย่างมาก

Charoen Aksorn Group Celebrate New Year's annual party 2554 under the title “CAS greater variety” Temple Fair Concept on Saturday, January 14, 2555 at Sinsakhon Industrial Estates by the concept of each year is difference. This party not only releases the exhaustion but it also builds morale for all of employees. Moreover, management team attend with greatly focus on annual event as well.



# THAILAND FIGHT FLOOD

C.A.S ร่วมโครงการ  
“การพิมพ์ไทยเทน้ำใจ  
เพื่อผู้ประสบภัยน้ำท่วม”  
ของสมาคมการพิมพ์ไทย



ซี.เอ.เอส. เปเปอร์ ร่วมกับลูกค้าโรงพิมพ์ต่างๆ จำนวนกว่า 55 โรงพิมพ์  
ร่วมบริจาคเงินสมทบเข้าโครงการ “การพิมพ์ไทยเทน้ำใจเพื่อผู้ประสบภัย  
น้ำท่วม” ของสมาคมการพิมพ์ไทย โดยมียอดบริจาคทั้งสิ้นจำนวน  
300,000 บาท และกระดาษชำระม้วนใหญ่จำนวน 100 ลัง รวมทั้ง  
กระดาษชำระเปียก จำนวน 10 ลัง มอบให้กับสมาคมการพิมพ์ไทย  
เพื่อเข้าร่วมโครงการ

โครงการ “การพิมพ์ไทยเทน้ำใจเพื่อผู้ประสบภัยน้ำท่วม” ของ  
สมาคมการพิมพ์ไทยที่ร่วมมือกับศูนย์บรรเทาสาธารณภัยกองทัพอากาศที่ 2 นำโดย คุณเกรียงไกร เรียงบุญกุล อดีตนายกสมาคม  
การพิมพ์ไทย และคุณวิชัย สกลวรารุ่งเรือง อุปนายกฝ่ายกิจกรรม  
พิเศษสมาคมการพิมพ์ไทย ลงพื้นที่ในวันเสาร์ที่ 26 พฤศจิกายน 2554  
ที่ผ่านมา โดยนำของบริจาค อาทิ ข้าวกล่อง ถุงยังชีพมอบให้กับ  
ผู้ประสบภัยในพื้นที่บางโพธิ์ ซึ่งอยู่ในซอยลึก ในแต่ละจุดบริจาคมีชาวบ้าน  
พายเรือออกมารับของบริจาคเป็นจำนวนมาก กิจกรรมดังกล่าวสร้างความ  
ประทับใจให้กับผู้เข้าร่วมโครงการที่ได้เป็นส่วนหนึ่งในการช่วยเหลือ  
ผู้ประสบภัยเป็นจำนวนมาก

ขอขอบพระคุณลูกค้าทุกโรงพิมพ์ที่ร่วมบริจาคเพื่อเป็นส่วนหนึ่งในการ  
ร่วมช่วยเหลือผู้ประสบภัยในครั้งนี้

CAS Paper join with customers of the printing company  
more than 55 donors contributed to donate for project. “Thailand  
Printing congregated kindness for flooding victims” of the Thai Printing  
Federation. The total amount of donated of 300,000 baht and a roll of napkins 100 cases including  
10 cases of wet napkins which donated to the Thai Printing  
Federation for participating that project.

The “Thailand Printing congregated kindness for flooding  
victims” of the Thai Printing Federation in cooperation with  
the Center for Disaster and Military Region 2 by K.Kriengkrai  
Thiennukul as the former President of the Thai Printing Federation and K. Vichai. Sakolvararungruang as Vice President of  
Special Events of The Thai Printing Federation. Let's start in  
the affected areas on November 26, 2554 through donations,  
example of the bags of rice donated to the victims in the  
Bangyai City where located deep in the alley. Many victims  
took a boat to get the things from donation point. This activity  
make the participants to be glad as a part of helping a large  
number of victims.

Very Thank you to all who donated as part of the help the  
victims of this situation.





# ปิดฉากการแข่งขันบาสเกตบอล “เจริญอักษรกิจ 2011”



ปิดฉากลงแล้วกับการแข่งขันบาสเกตบอล “เจริญอักษรกิจ 2011” ซึ่งด้วย ๙ พจนานายกรัฐมนตรี นางสาวยิ่งลักษณ์ ชินวัตร เนื่องในโอกาสครบรอบ 40 ปี กลุ่มบริษัท เจริญอักษรกิจ ที่สนามบาสเกตบอลโรงเรียนทิวไผ่งาม เมื่อวันที่ 25 ธ.ค. ที่ผ่านมา โดยมีคุณสุรศักดิ์ ชินวงศ์วัฒนา นายกสมาคมบาสเกตบอลแห่งประเทศไทย คุณณรงศ์ ทิวไผ่งาม คุณอนรร และคุณสุรพล ธารรัตน์โรจน์ เข้าร่วมเป็นประธานในการปิดการแข่งขัน

โดยผลการจัดการแข่งขัน ประเภทนักเรียน ทีมชนะเลิศคือ ทีมทิวไผ่งาม ประเภทประชาชน ทีมชนะเลิศคือ ทีมสาทรคลับ ประเภทอาวุโส 36-40 ปี ทีมชนะเลิศคือทีมทหารอากาศ ประเภทอาวุโส 41-44 ปี ทีมชนะเลิศคือทีมเตี้ยเมืองนนท์ และประเภทอาวุโส 45-48 ปี ทีมชนะเลิศคือ ทีมบ้านโป่งอ้อไต้ลู่ป ทีมชนะเลิศคว้าถ้วย และเงินรางวัลมูลค่า 20,000 บาท และรองชนะเลิศรับถ้วย และเงินรางวัลมูลค่า 10,000 บาท รวมทั้งเงินรางวัลผู้เล่นทรงคุณค่า (MVP) รวมเป็นรางวัลในการแข่งขันกว่า 210,000 บาท

บรรยากาศในการจัดการแข่งขันเต็มไปด้วยความสนุกสนานของผู้ร่วมงานเป็นจำนวนมาก ภายในงานมีการจัดให้เล่นเกมเพื่อให้เด็กนักเรียนและประชาชนทั่วไปได้ร่วมกิจกรรม และช่วงท้ายของพิธีปิดการแข่งขันจัดให้มีการร่วมรับประทานอาหารให้กับนักกีฬา นักเรียน และผู้ร่วมงานอีกด้วย

กลุ่มบริษัท เจริญอักษรกิจ กรู๊ป ขอบขอบพระคุณทุกทีมในการแข่งขัน และสื่อมวลชนทุกค่าย ที่ให้การสนับสนุน และร่วมเป็นส่วนหนึ่งในการแข่งขันบาสเกตบอล “เจริญอักษรกิจ 2011” จนทำให้การแข่งขันสำเร็จไปได้ด้วยดี และเรามุ่งมั่นจะเป็นส่วนหนึ่งในการสนับสนุนด้าน กีฬาบาสเกตบอลต่อไป

Rounding of the basketball game “Charoen Aksorn Cup 2011” competes for prime minister’s cup from Ms. Yingluck Shinawat on the occasion of 40<sup>th</sup> Anniversary of Charoen Aksorn group at Thewphaingarm school’s stadium on 25<sup>th</sup> December 2011. Mr. Surasak Shinwongwattana, Mr. Surapol Dararatanaroj presided over the closing of the competition

The results, the champion in the class of student was Thewphaingarm team, people was Sathorn club team, senior 36-40 years old was air force team, and senior 45-48 years old was Ban Pong Autolube team.

The event is organized to play the game in order that students and the general public to participate. At the end of closing ceremony of the tournament arrange a dinner for athletes, students and colleagues.

On behalf of Charoen Aksorn Group, we would like to pass a thank you message to all sport teams and press who were one of the best parts in successful of “Charoen Aksorn Cup 2011” with kindly support. We promise, we will contribute to the basketball for all time.

# กระดาษกันสนิม VCI (Volatile Corrosion Inhibitor)

บริษัท สตาร์ เปเปอร์ อินเตอร์เนชั่นแนล จำกัด หนึ่งในกลุ่มบริษัท เจริญอักษร กรุ๊ป ได้คัดสรรผลิตภัณฑ์ คุณภาพ กระดาษกันสนิม (VCI) จากประเทศเยอรมนีมารองรับอุตสาหกรรมหนัก เช่น รถยนต์ ชิ้นส่วนรถยนต์ ตัวกระดาษเป็นได้ทั้งห่อหุ้มตัวงาน หรือ แฝงคั่นระหว่างตัวงาน

**ประโยชน์และคุณสมบัติที่น่าสนใจ** คือ ป้องกันการเกิดสนิมได้นานมีเสถียรภาพ รวดเร็ว เพราะใช้งานง่าย สามารถห่อผลิตภัณฑ์ได้เลยโดยไม่ต้องทาน้ำมัน หรือฉีดสเปรย์ป้องกันสนิมก่อนห่อ และเหมาะสมกับทุกรูปแบบของงานตามความต้องการ, ห่อสินค้าได้ตั้งแต่ขนาดเล็กจนถึงเครื่องจักรขนาดใหญ่ หรือรถยนต์ สะอาด ไม่เลอะเทอะ เพราะปราศจากส่วนผสมของน้ำมัน ไม่มีฝุ่น ไม่ก่อให้เกิดอันตรายต่อผู้ใช้ และไม่เกิดมลภาวะกับสิ่งแวดล้อม



Star Paper International Limited Company, is a one of Charoen Aksorn Group, that select the selected quality products as paper corrosion (VCI) from Germany to support heavy industries, such as, Vehicles, automotive parts. The paper has covered or between the work pieces.

Application and Interesting properties that protect against rust for many years, Convenience, It can use in a short time, the product is packaged without oil or spray to prevent rust before wrapping, and suitable for all types of work that you need, Wrapping products ranging from small to large machinery or vehicles, It is clean because of no sloppy mixture of oil and dust-free, Non-hazardous to users and environmental pollution.



แบบเส้น

แบบม้วน

## ลวดกระดูกงู

บริษัท สตาร์ ไวร์ คอมบ จำกัด หนึ่งในกลุ่มบริษัท เจริญอักษร กรุ๊ป ดำเนินธุรกิจผลิตและจัดจำหน่ายสินค้าลวดกระดูกงู, ก้านแขวนปฏิทิน, สันห่วงพลาสติก และเป็นตัวแทนจำหน่ายเครื่องเข้าเล่มด้วย โดยลวดกระดูกงูนั้นเป็นสินค้าที่ใช้สำหรับเข้าเล่มปฏิทินแขวน, ปฏิทินตั้งโต๊ะ, ไดอารี่, สมุดโน้ต และงานเข้าเล่มเอกสาร ผลิตด้วยเครื่องจักรทันสมัยและใช้วัตถุดิบที่ได้มาตรฐาน ทำให้ลูกค้ามั่นใจได้ถึงคุณภาพสินค้าของเรา มีโรงงานผลิตเองในประเทศ สามารถรองรับความต้องการของลูกค้าได้อย่างต่อเนื่อง

**ลวดกระดูกงูมี 2 ประเภท คือ 3:1 และ 2:1**

1. **ลวดกระดูกงู 3:1** เป็นลวดกระดูกงูที่เหมาะสมกับงานที่มีความหนาไม่เกิน 13 mm. ใช้กับงานปฏิทินตั้งโต๊ะ, ปฏิทินแขวน (ใช้คู่กับ Hanger), สมุดโน้ต เป็นต้น

2. **ลวดกระดูกงู 2:1** เป็นลวดกระดูกงูที่เหมาะสมกับงานที่มีความหนาตั้งแต่ 14 mm. ขึ้นไป ใช้กับงานไดอารี่, สมุดบันทึก, Photo Book เป็นต้น

## Wire Comb

StarWire Comb Ltd., is a one of Charoen Aksorn Group, proceed operations, production and distribution of wire comb, stem wall calendar, a short loop of plastic. It is dealer of a page making for a book. The wire comb is product that use for page making for calendar hanger, Diary, notebook and desktop document binding which produced by Advanced Manufacturing and using standard materials. So, Customers have confidence in the quality of our products with manufacturing facilities in the country that can meet the demand of our customers continuously.

**There are divided into 2 types of wire comb 3:1 and 2:1**

1. **Wire comb 3:1** suit for work that a thickness is not exceeding 13 mm. by using with a desktop calendar, wall calendar (used with Hanger), notebook, etc.

2. **Wire comb 2:1** suit for work that a thickness ranging up from 14 mm. by using with a diary, notebook, Photo Book, etc.



# NEVIA *Plus*



## Nevia Plus C1S

องค์การอาหารและยาอนุมัติ Nevia Plus กระดาษอาร์ต 1 หน้า  
ที่ปราศจาก OBA

หลังจากผ่านการทดสอบที่เข้มงวด ทาง Gold East Paper ได้เปิดตัวสินค้าใหม่กระดาษอาร์ต 1 หน้าที่ปราศจาก OBA ซึ่งได้ผ่านการยอมรับจากองค์การอาหารและยาของสหรัฐอเมริกา จะเห็นได้ว่าเป็นความสำเร็จครั้งสำคัญสำหรับการเริ่มต้นอีกขั้นหนึ่งของ Gold East Paper ในการดูแลผลิตภัณฑ์ให้ลูกค้า

จากการอนุมัติขององค์การอาหารและยาของสหรัฐอเมริกา สินค้าตัวใหม่กระดาษอาร์ต 1 หน้า (C1S) ที่ปราศจาก OBA จะทำการเปลี่ยนชื่อเป็น Nevia Plus C1S สำหรับการโปรโมทไปทั่วโลก

กระดาษอาร์ต 1 หน้า (C1S) ที่ปราศจาก OBA เหมาะสำหรับแพคเกจของบุหรี่ยี่ห้อต่าง, ก๊อปปี้, ถุงกระดาษ, และกระดาษห่อลูกอม ซึ่งเป็นกระดาษสำหรับห่ออาหารได้ ฯลฯ Nevia Plus C1S ปราศจากสาร OBA มีประโยชน์ใช้สอยมากสำหรับลูกค้า อีกทั้งยังสร้างความมั่นใจในความปลอดภัยของผลิตภัณฑ์และสุขภาพของผู้บริโภค

## Nevia Plus C1S

FDA Approves Nevia Plus OBA Free C1S Art Paper

Through a series of strict tests, Gold East Paper's newly-launched OBA Free C1S Art Paper has successfully passed the U.S. Food and Drug Administration (FDA) approval. It's another milestone for Gold East Paper's initiative in product caring for customers.

With the FDA approval, the newly-launched OBA Free C1S will be renamed as Nevia Plus C1S for worldwide promotion.

OBA Free C1S Art Paper is suitable for cigarette package, can label, paper bag, candy wrapper, etc. As a food wrapper, OBA Free C1S Art Paper offers more choices for customers and ensures product safety and consumer health.

Remark: OBA : Optical Brightening Agents (สารสะท้อนแสงยูวี)

# GEP Core Value Modesty

## การวางตัว คุณค่าหลักของ GEP

หัวใจหลักลำดับที่ 6 ของ GEP คือ การวางตัว ก่อนอื่นต้องมาทำความเข้าใจกับความหมายของการวางตัวสำหรับ GEP มีดังต่อไปนี้

การวางตัวเป็นหลักการทำงานขั้นพื้นฐาน โดยพนักงานของ GEP จะต้องมีความซื่อสัตย์และไม่แสดงท่าทีโอ้อวดในการทำธุรกิจ ดังเหมือน GEP ที่เป็นโรงงานกระดาษที่วางตัวที่ดีและมีความรับผิดชอบ ซึ่งดำเนินธุรกิจด้วยความเชื่อมั่นและความรอบคอบพร้อมสำหรับการแข่งขันที่กำลังจะเกิดขึ้น

### ความขยัน

ดังสุภาษิตที่กล่าวว่า “ความพยายามอยู่ที่ไหน ความสำเร็จอยู่ที่นั่น” GEP มุ่งมั่นในการทำงานด้วยความสัตย์จริงและเพื่อให้ได้มาซึ่งความสมบูรณ์แบบ โดยพร้อมที่จะเผชิญหน้าไปกับการตลาดที่มีการเปลี่ยนแปลงอย่างต่อเนื่อง GEP ยืนหยัดด้วยความขยัน มุ่งมั่นทำงานหนักเพื่อให้ได้มาซึ่งผลิตภัณฑ์และบริการที่ดีที่สุด

### การดำเนินการ

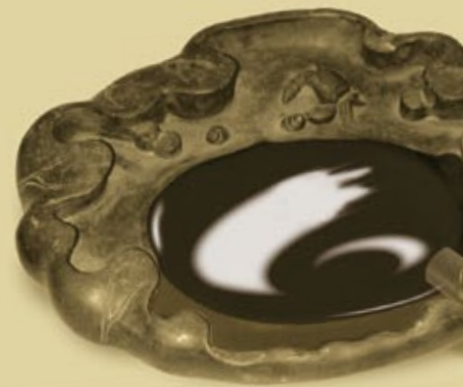
GEP ทำในสิ่งที่ถูกในทางที่เหมาะสมเท่านั้น โดยอาศัยความร่วมมือและความอุตสาหกรรมจากงานทุกๆ ส่วน ที่สามารถทำให้บริษัทมีรากฐานที่แข็งแกร่งสำหรับการดำเนินการธุรกิจและมีวิสัยทัศน์ที่กว้างไกลในองค์กร เนื่องจากการดำเนินการเป็นปัจจัยสำคัญในการบริหารจัดการ GEP ได้เพิ่มให้เป็นส่วนหนึ่งของวัฒนธรรมขององค์กร ที่มีอิทธิพลต่อพนักงานทุกคนและเป็นหนทางที่ทำให้มีการจัดการที่มีประสิทธิภาพ

### การวางตัว

นอกจากนี้ GEP ยังส่งเสริมให้พนักงานทำงานอย่างเต็มที่และมีประสิทธิภาพ ด้วยการมีทัศนคติที่ดี โดย GEP จอมอบโอกาสและความท้าทายให้แก่พนักงานในเส้นทางการทำงานนี้

### ข้อสรุป

เราได้ทำการแนะนำ 6 หัวใจหลักของ GEP อันประกอบด้วย - Customer (ลูกค้า), Humanity (มนุษยธรรม), Integrity (ความมั่นคง), Harmony (สามัคคีปรองดอง), Efficiency (ประสิทธิภาพ) และ Modesty (การวางตัว) นี่ไม่ใช่สิ่งสุดท้ายแต่เป็นแค่การเริ่มต้นครั้งใหม่





# 俭为衡

“俭”者，内敛并敦厚，踏实为人，  
兢业求是。金东纸业，精磨细研，怀  
履冰之心，尽尺帛之力。

地址：江苏省镇江市大港兴港东路8号  
邮编：212132  
电话：86-511-8998888 传真：86-511-8997000  
www.goldeastpaper.com.cn

The sixth core value of Gold East Paper is modesty. First let's see the meaning of modesty for GEP.

Modesty, the basic behavior principle, requires GEP employees to be honest and to avoid ostentatiousness in business practice. As a modest and responsible paper mill, GEP works with conviction and prudence for upcoming challenges.

## Diligence

As an old saying goes “where there is a will, there is a way”, GEP insists on seeking the truth and pursuing perfection. Thus, facing the constant changes in the market, GEP upholds diligence, the virtue of hardworking, to provide high-end products and services.

## Execution

GEP does the right thing in the right way. Only with joint participation and endeavors from all staff can we build solid foundation for execution and realize the vision of corporate. Since execution is a crucial factor to management, GEP adds it as part of corporation culture to influence all the employees and achieve effective management.

## Modesty

Besides, GEP encourages employees to work hard and play hard. With modest attitude, GEP embraces both the opportunities and challenges on the road.

## Conclusion

We have finished introduction of six core values of Gold East Paper - Customer, Humanity, Integrity, Harmony, Efficiency and Modesty. It's not the end, but a new beginning.



ข้อกังขาของกรีนพีซต่ออุตสาหกรรมของเล่นโลก

# Greenpeace owes the global Toy industry an explanation



เป็นที่ตัดสินใจแล้วว่า ไม่มีหลักฐานทางวิทยาศาสตร์ใดๆ ที่ยืนยันว่าการร้องเรียนของ Greenpeace เป็นความจริง ซึ่งเป็นเรื่องเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ทั้งสองของ Asia Pulp & Paper (APP) ที่มีเส้นใยป่าของอินโดนีเซียเป็นส่วนประกอบ

ศูนย์บริการการพัฒนากระดุมแดงแบบบูรณาการ เป็นองค์กรพัฒนาเอกชนที่มีหน้าที่เหมือนกับ NGO โดยมี Greenpeace เสนอให้นำเส้นใยในตุ๊กตาบาร์บี้มาทำการวิเคราะห์และทำให้เกิดเป็นข่าวที่ดังเป็นพลุแตก แต่ในกรณีของ APP ทางศูนย์ได้ส่งจดหมายถึง APP ลงวันที่ 25 ตุลาคม 2011 โดยยืนยันว่า ทางศูนย์ไม่สามารถที่จะระบุประเทศแหล่งกำเนิดของเส้นใยตัวอย่างได้ และไม่สามารถที่จะแสดงความคิดเห็นในหลักฐานของ Greenpeace ที่อ้างว่าทราบประเทศแหล่งกำเนิดของเส้นใย

จากข้อความที่กล่าวว่า “จากการทดสอบจาก Forensic Testing ที่แสดงให้เห็นว่าบรรดาตุ๊กตาที่ใช้ในบริษัทผู้ผลิตของเล่นรายใหญ่ มีส่วนประกอบเป็นเส้นใยจากป่าประเทศอินโดนีเซีย” แท้จริงแล้วยังไม่มีผลพิสูจน์ทางด้านวิทยาศาสตร์ใดๆ มาทำการยืนยันเลย

“IPS เป็นเพียงหน่วยงานที่จะวิเคราะห์ชนิดของเส้นใยได้เท่านั้น พวกเราไม่สามารถที่จะชี้ชัดได้ว่าแหล่งกำเนิดของเส้นใยมาจากประเทศอะไร ดังนั้นเราจึงไม่สามารถทำการแสดงความคิดเห็นในหลักฐานที่มีอยู่ของ Greenpeace ได้”

IPS ไม่ได้ดำเนินการทดสอบใดๆ เพื่อตรวจสอบว่าเส้นใยตัวอย่างเป็นเส้นใยที่ได้มาจากวัสดุรีไซเคิลหรือไม่

เส้นใยผสมของไม้เนื้อแข็งในเขตร้อนได้มาจากป่าที่มีการควบคุมดูแลอย่างยั่งยืนในภูมิภาคเขตร้อนต่างๆ ซึ่งเป็นสินค้าที่ได้รับการรับรองจาก PEFC และ FSC ที่มีส่วนประกอบของ MTH โดยเป็นเส้นใยที่ได้รับการยืนยันจากการทดสอบล่าสุดในออสเตรเลีย

“เราคิดว่ากรีนพีซติดค้างคำอธิบายที่กระจางขัดต่ออุตสาหกรรมของเล่นโลก ที่ Greenpeace ได้ทำการรณรงค์ต่อต้านบริษัทผู้ผลิตของเล่นได้หยุดทำธุรกิจกับ APP และอินโดนีเซีย ภายใต้หลักฐานข้อมูลที่มิได้รับการยืนยันร่วมกับการเรียกร้องที่ผิดพลาดของ Greenpeace” Aida Greenbury, กรรมการผู้จัดการ APP กล่าว

“เรายินดีเจรจากับบริษัทผู้นำด้านการผลิตของเล่น เกี่ยวกับการหยุดคว่ำบาตรผลิตภัณฑ์ของอินโดนีเซียและการสนับสนุนที่สร้างสรรค์กับผู้เล่นชั้นนำในอุตสาหกรรมของเล่นทั้งสิ้นสุด ข้อบังคับเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์อินโดนีเซียและสนับสนุนประเทศที่กำลังพัฒนาอย่างรวดเร็วดังด้วยการกระทำที่ถูกต้องและการใช้ประโยชน์จากไม้ให้มีความคุ้มค่าที่สุดในปีที่ผ่านมา

นอกจากนี้ APP มุ่งมั่นที่จะปรับปรุงอย่างต่อเนื่องของการผลิตที่ยั่งยืนของตนและต้อง การทำงานใกล้ชิดกับผู้มีส่วนได้เสียทุกฝ่ายที่เกี่ยวข้องรวมถึงองค์กร NGO ซึ่งเป็นองค์กรพัฒนาเอกชนที่ให้การสนับสนุนการพัฒนาอย่างยั่งยืนในประเทศอินโดนีเซีย

Claims by Greenpeace International that two Asia Pulp & Paper (APP) products were “proven” to contain “Indonesian rainforest fibre” have no scientific basis, it has been confirmed

Integrated Paper Services, the same NGO commissioned by Greenpeace to conduct fiber analysis for its notorious Barbie campaign, indicated in a letter to APP dated Oct. 25, 2011, that IPS is not able to identify country of origin of the fiber samples and that they are unable to comment on the credibility of the statements Greenpeace has made regarding country of origin.

It has been confirmed the statement that “Forensic testing shows that packaging used by leading toy brands regularly contains Indonesian rainforest fibre.” has no basis in scientific fact.

“IPS is only able to determine the types of fibres present in such samples. We have not, and are unable to identify country of origin of the samples. Therefore we are unable to comment on the credibility of the statements Greenpeace has made regarding country of origin.”

IPS did not conduct any tests to determine whether the samples were actually fibres from recycled material.

Mixed tropical hardwood fibers can come from sustainable-managed forests in several tropical regions. Both PEFC and FSC-certified products can contain traces of MTH, as recent tests in Australia have confirmed.

“We think Greenpeace owes the global toy industry an explanation: it has campaigned against them to stop doing business with both APP and Indonesia on the basis of a completely unsubstantiated and false claim,” said Aida Greenbury, APP Managing Director.

“We welcome a constructive dialogue with leading players in the toy industry to end the ban on Indonesian products and support a developing country which has made enormous strides to promote the use of legal and sustainable wood products in recent years.”

Besides, APP is committed to continuous improvement of its sustainability practices, and wants to work closely with all concerned stakeholders, including NGOs, to support sustainable development in Indonesia.



แบบสำรวจความพึงพอใจของลูกค้าในทวีปเอเชีย



# Asia Customer Satisfaction Survey

Thailand, Singapore, Malaysia

Gold East Paper ผู้นำตลาดด้านกระดาษในเอเชียได้ทำการสำรวจความพึงพอใจของลูกค้าในประเทศไทย, สิงคโปร์ และมาเลเซียตั้งแต่วันที่ 1 กันยายนถึงตุลาคม พ.ศ. 2554

เพื่อศึกษาและประเมินค่าความพอใจของลูกค้าที่ใช้กระดาษของ GEP ในด้านผลิตภัณฑ์ การขนส่งและการบริการ ด้วยการประสานความร่วมมือจากแต่ละสาขาของบริษัทกับลูกค้า ซึ่งได้รับผลการประเมินเป็นจำนวน 303, 14 และ 15 ฉบับจากประเทศไทย, สิงคโปร์ และมาเลเซียตามลำดับสรุปผลการประเมินดังตาราง

As market leader in Asia, Gold East Paper conducted customer satisfaction surveys in Thailand, Singapore and Malaysia from September to October in 2011.

The survey aimed to find out how customers evaluate GEP in production, logistics and service. With concerted efforts from branch offices and customers, we received 303, 14 and 15 feedbacks from Thailand, Singapore and Malaysia respectively. The results were quite encouraging as the following:

Country	Production Satisfaction	Logistics Satisfaction	Service Satisfaction	Overall Satisfaction
Singapore	93%	93%	82%	89%
Malaysia	87%	82%	72%	80%
Thailand	94%	95%	91%	93%
Average	91%	90%	82%	88%

จากผลการสำรวจชี้ให้เห็นว่า ประเทศไทยให้ระดับความพึงพอใจสูงที่สุดกับ GEP ทั้งในด้านผลิตภัณฑ์ การขนส่งและการบริการ ซึ่งสร้างความภูมิใจให้กับ GEP เป็นอย่างมาก

โดยพบว่าลูกค้าในประเทศไทยแสดงให้เห็นว่ากระดาษ GEP มีลักษณะเด่นคือ สบายตา, มีพื้นผิวกระดาษที่เรียบ และมีความเงาในด้านการขนส่ง ลูกค้าในประเทศไทยให้ระดับความพึงพอใจถึง 95% เมื่อเทียบกับด้านอื่นๆ ยิ่งไปกว่านั้นลูกค้าไทยยังให้ความสำคัญกับการบริการ โดยเฉพาะการดูแลสิทธิประโยชน์ของผู้บริโภค จากผลการสำรวจทั้งด้านสถิติและการสังเกตการณ์แสดงให้เห็นว่า GEP ไม่เคยทำให้ลูกค้าผิดหวัง

GEP จึงได้ทำการบริจาคเพื่อช่วยเหลือประเทศไทยเนื่องจากเหตุการณ์น้ำท่วมร้ายแรง 20 ดอลลาร์สหรัฐ เพื่อเป็นการตอบแทน

As the results indicated, Thailand customers gave highest remarks on GEP's products, logistics and service, which are encouraging to GEP.

The survey showed that Thailand customers valued brightness, smoothness and printed gloss as most important features of GEP' paper. As for the logistics, Thailand gave the highest satisfaction 95% compared to other markets. In addition, Thailand customers were highly concerned about the service, especially the claim handling. In fact, the statistics and suggestions illustrated that GEP never failed our clients.

As a token of appreciation, GEP would donate 20USD for each feedback to Thailand Red Cross for flood relief.



# ใบหน้าสวยใสด้วยแอปเปิ้ลและน้ำผึ้ง

คุณผู้หญิงอยากมีผิวกระจ่างใสพองไว้อีกสักเพราะวันนี้เรามีสูตรพอกหน้าใสด้วย แอปเปิ้ลและน้ำผึ้งมาฝากให้คุณผู้หญิงทั้งหลายที่มีผิวกระจ่างใส สดใสนั่นเลยล่ะ ก่อนที่เราจะไปดู สูตรพอกหน้าใส มาฟังคุณสมบัติของแอปเปิ้ลและน้ำผึ้งกันสักหน่อยดีกว่าว่าจะช่วยให้ผิวกระจ่างใสได้อย่างไร

ว่ากันว่าในแอปเปิ้ลนั้นมีประโยชน์ต่อผิวหลายด้านและในแอปเปิ้ลก็มีสารแอนติออกซิแดนต์ อัลลาติน คอลลาเจน ที่จะช่วยให้พบนั่นแข็งแรง และเกิดการยืดหยุ่นที่ดี มีสารต้านอนุมูลอิสระรวมถึงมีสารฟีนอลิกซึ่งเป็นตัวช่วยยับยั้งไม่ให้เกิดและยังช่วยชะลอความแก่อีกด้วยค่ะ ในน้ำผึ้งก็มีสารแอนติออกซิแดนต์ ช่วยในเรื่องของการลดการอักเสบของผิว ทั้งยังช่วยในเรื่องของการฆ่าเชื้อแบคทีเรียและลดความเสี่ยงได้เป็นอย่างดี

วันนี้เราก็มาเริ่มสูตรพอกหน้าใส กันเลยดีกว่าค่ะ

## สูตรพอกหน้าใส “ผิวกระจ่างใส”

ส่วนผสม / Ingredient

- แอปเปิ้ลหั่นชิ้น 1 ลูก (Chopping the apple) - น้ำผึ้ง 4 ช้อนโต๊ะ (4 tablespoons of honey)  
ปั่นเข้ากัน ทาทั่วหน้า เว้นรอบดวงตา พอกทิ้งไว้ 20-30 นาที ล้างออกด้วยน้ำเย็น ทำสัปดาห์ละครั้ง

Mix four tablespoons of honey to the apple to make a paste. Apply the mixture to your face except your eyes and relax for 20-30 minutes. Rinse the mask thoroughly with cold water. Let's do it once a week.

Hey folks, this is an easy and natural treatment your face for today. Whip up this facial mask and give your skin treatment that will treat facial skin for the ladies to leave the skin radiant. Before we get to see the facial mask, let's see the properties of apple and honey, a little bit better than, how it would help your skin.

Apple has many benefits for your skin and contains antioxidant, content of collagen and elastin which make the skin strength and elasticity as well. the antioxidants include phenolic compounds, which will not inhibit the redevelopment and also helps to slow down for aging as well. Honey also contains antioxidant. It also calms the skin to reducing inflammation very well. In the matter of killing the bacteria and reduction of acne as well.

Let's me to start the method facial mask.



อ้างอิงจาก เว็บไซต์ sanook



## Gift For You

ร่วมลุ้นรับของรางวัล



เราเปิดคอลัมน์ใหม่นี้เพื่อเอาใจแฟนคลับ Nevia News ที่ถามเข้ามาว่าช่วงตอนคำถามเพื่อรับรางวัลหายไปไหน กองบรรณาธิการไม่รอช้า หยิบคอลัมน์นี้มาฝากกันใหม่ในทุกๆ ฉบับ โดยมีรางวัลแตกต่างกันในแต่ละรอบสำหรับฉบับนี้

เรามาส่งท้ายกับ “ตัวจุดมหาสนุก” เพียงคุณจุดรหัสแล้วจ้อคำว่า “CASPAPER” พร้อมถ่ายภาพของคุณกับวารสารฉบับที่มีข้อความดังกล่าว พร้อมแนบรายละเอียด ชื่อ ที่อยู่ เบอร์โทรศัพท์ ที่ใช้ติดต่อกลับ ส่งมาที่ Hi-cas@cas-group.com, Nonglak@cas-group.com เพื่อรับรางวัลเป็น แฟลชไดรฟ์ 1 GB กันที

**อย่าลืมติดตาม Gift For You ว่าเราจะมีอะไรมาฝากกัน ในฉบับถัดไปนะค่ะ**

We launched this new column to appease the fanclub of Nevia News who asked the question about period to get prize that's losing. The publication department cannot wait and pick this column up to every issue. The award different in each round.

For this issue, we have to chance for. “Enjoy with the scratch”. If you just scratch code and you can find the word as “CAS-PAPER” with taking a photo with an issue such statements. Please enclose your name, address and telephone number to contact you and send it to Hi-cas@cas-group.com, Nonglak@cas-group.com. To get a good 1 GB flash drive instantly.

**Do not forget to follow Gift For You, What we will have to leave in the next issue.**





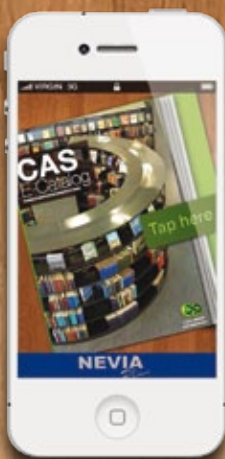
# Application ดีๆ ที่อยากแนะนำ

วันนี้ App เจ๋งๆ ของเราชาว CAS มาฝากกันค่ะ: โดยแอปพลิเคชันตัวนี้พกเอารายละเอียดครบครันไม่ว่าจะเป็น ข้อมูลข่าวสาร, กิจกรรมดีๆ ของชาว CAS, แคตตาล็อก, พร้อมทั้งสิทธิพิเศษอีกมากมายที่พลาดเปลี่ยนหมุนเวียนทุกสัปดาห์มาจัดแนไว้ในรูปของแอปพลิเคชัน ที่พร้อมให้ดาวน์โหลดฟรี เพียงพิมพ์คำว่า **caspaper** ใน Appstore เพียงเท่านี้เราชาว CAS ก็พร้อมจมอมสิ่งดีๆ เพื่อคุณ

While there are plenty of great application that really cool for CAS members. The special of this application is to carry out a complete profile as News Information, activities of the CAS members, Catalog, and offer many privileges that rotate every week which are packed in the application. Available for free download, easily by typing only **caspaper** in the Appstore. So, we're ready to deliver good thing for you.



Luncher Page



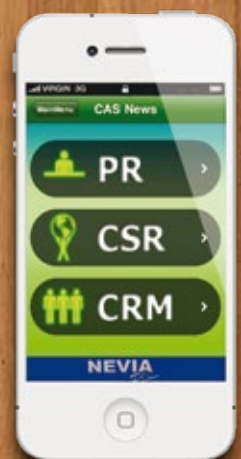
E-Catalog



Nevla News



Promotion



CAS News



**when you use paper,  
we plant trees.**

